493D0235

28.4.93 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 102/17

NEUVOSTO

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä huhtikuuta 1993
Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välisestä kaupasta

(93/235/EHTY)

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN JÄSENVALTIOIDEN EDUSTAJAT

katsovat, että

yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat päättäneet tunnustaa Bosnia-Hertsegovinan tasavallan itsenäisyyden 7 päivästä huhtikuuta 1992,

tästä tasavallasta on tullut Yhdistyneiden Kansakuntien jäsen 23 päivänä toukokuuta 1992,

Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) suorien ja epäsuorien toimien jatkuminen Bosnia-Hertsegovinan tasavallassa ja sitä kohtaan on tärkein syy kyseisen alueen järkyttäviin tapahtumiin,

näiden toimien jatkaminen aiheuttaa uusia ihmishenkien anteeksiantamattomia menetyksiä, uusia aineellisia vahinkoja sekä kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden rikkoutumista alueella,

Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto on useaan otteeseen ilmaissut vakavan huolestumisensa Bosnia-Hertsegovinan tasavallassa vallitsevan tilanteen nopeasta ja väkivaltaisesta pahenemisesta,

Bosnia-Hertsegovinan tasavallan presidentti on pyytänyt kansainväliseltä yhteisöltä maalleen apua Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) vastustamiseksi sen puuttuessa Bosnia-Hertsegovinan tasavallan sisäisiin asioihin,

Bosnian serbiosapuoli ei ole tähän mennessä hyväksynyt kansainvälisen entistä Jugoslaviaa käsittelevän kokouksen rauhansuunnitelmaa kokonaisuudessaan, Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston esittämistä vetoomuksista huolimatta,

poliittista yhteistyötä varten kokoontuneet yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat päättäneet, että on syytä toteuttaa toimenpiteitä, jotta Jugoslavian liittotasavalta (Serbia ja Montenegro) lopettaisi Bosnia-Hertsegovinan tasavallan koskemattomuuden ja turvallisuuden loukkaamisen ja jotta Bosnian serbiosapuoli saataisiin osallistumaan rauhan palauttamiseen tässä tasavallassa,

on estettävä Jugoslavian liittotasavaltaa (Serbia ja Montenegro) koskevan kauppasulun uudet rikkomiset, erityisesti kuljetukset tämän tasavallan alueen kautta sekä tämän tasavallan ja Serbian valvomien Bosnia-Hertsegovinan tasavallan alueiden ja Yhdistyneiden Kansakuntien turvaamien Kroatian tasavallan alueiden väliset kuljetukset,

Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto on, toimien Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan VII luvun mukaisesti, hyväksynyt päätöslauselman 820 (1993) vahvistaakseen Jugoslavian liittotasavaltaa (Serbia ja Montenegro) koskevaa kauppasulkua, joka hyväksyttiin päätöslauselmilla 713 (1991), 752 (1992) ja 787 (1992),

näissä oloissa yhteisön on vahvistettava Jugoslavian liittotasavaltaa (Serbia ja Montenegro) koskevaa kauppasulkua, joka hyväksyttiin päätöksillä 92/285/EHTY[1] ja 92/470/EHTY[2],

yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat sopineet turvautuvansa yhteisön lainsäädäntöön, erityisesti varmistaakseen tiettyjen toimenpiteiden yhdenmukaisen täytäntöönpanon koko yhteisön alueella,

yksimielisesti komission kanssa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Kielletään 26 päivästä huhtikuuta 1993 alkaen:

a) Jugoslavian liittotasavallasta (Serbia ja Montenegro) peräisin olevien tai sieltä tulevien tai tämän tasavallan kautta kuljetettujen perus- tai muiden EHTY-sopimukseen kuuluvien tuotteiden tuonti yhteisön alueelle,

b) mainittuun sopimukseen kuuluvien perus- tai muiden tuotteiden, jotka ovat peräisin yhteisön alueelta tai

[1] EYVL N:o L 151, 3.6. 1992, s.20. Päätös, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 92/555/EHTY (EYVL N:o L 358, 8.12. 1992, s. 18).

[2] EYVL N:o L 255, 12.9. 1992, s. 29. Päätös, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 93/8/EHTY (EYVL N:o L 7, 13. 1. 1993, s. 11).

tulevat sieltä tai jotka on kuljetettu sen alueen kautta, vienti Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) tai kuljettaminen kyseisen tasavallan kautta,

c) kauppaliikenteen päästäminen Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) aluemerelle,

d) toiminnan salliminen, jonka tarkoituksena tai vaikutuksena on a, b tai c kohdassa tarkoitettujen toimien suora tai epäsuora edistäminen.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa määrättyjä kieltoja ei sovelleta:

a) vietäessä yhteisöstä tai sen kautta Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) välttämättömiin inhimillisiin tarpeisiin tarkoitettuja tarvikkeita, jotka Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 724 (1991) mukaisesti perustettu komitea on hyväksynyt tapauskohtaisesti hiljaisen hyväksynnän menettelyllä,

b) tuotaessa yhteisön alueelle Jugoslavian liittotasavallasta (Serbia ja Montenegro) peräisin olevia tai sieltä tulevia perus-tai muita tuotteita, jotka on viety tästä tasavallasta ennen 31 päivää toukokuuta 1992 tai jotka on laillisesti kuljetettu tämän tasavallan kautta ennen 26 päivää huhtikuuta 1993,

c) edellä a kohdassa tarkoitetun komitean hyväksymiin kuljetuksiin Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) alueen kautta sillä edellytyksellä, että Tonavaa pitkin kuljetettaessa jokaista kuljetukseen osallistunutta laivaa tarkkaillaan tehokkaasti sen purjehtiessa Tonavalla Vidin/Calafatin ja Mohácsin välillä,

d) kauppalaivojen saapumiseen Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) aluemerelle, jos mainittu komitea on sen hyväksynyt tapauskohtaisesti tai jos niillä on ylivoimainen este,

e) toimintaan, jonka tarkoituksena tai vaikutuksena on tässä artiklassa tarkoitettujen toimien suora tai epäsuora edistäminen.

3 artikla

Kielletään 26 päivästä huhtikuuta 1993 alkaen:

a) Yhdistyneiden Kansakuntien turvaamilta Kroatian tasavallan alueilta ja Bosnian serbijoukkojen valvomilta Bosnia-Hertsegovinan tasavallan alueilta peräisin olevien tai sieltä tulevien tai näiden alueiden kautta kuljetettujen perus- tai muiden tuotteiden tuonti yhteisön alueelle,

b) yhteisöstä peräisin olevien tai tulevien tai yhteisön kautta kuljetettujen perus-tai muiden tuotteiden vienti näille alueille tai näiden alueiden kautta,

jollei Bosnia-Hertsegovinan tasavallan tai Kroatian tasavallan hallitus ole osaltaan antanut tähän asianmukaista lupaa.

4 artikla

Edellä 3 artiklassa mainittua kieltoa ei sovelleta mainituille alueille vietäviin, niiltä tuotaviin tai niiden kautta kuljetettaviin välttämättömiin inhimillisiin tarpeisiin tarkoitettuihin tarvikkeisiin, joihin kuuluvat myös kansainvälisten humanitääristen järjestöjen jakama lääke- ja elintarvikeapu.

5 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten myöntämä ennakkolupa vaaditaan:

a) edellä 2 artiklan a kohdassa tarkoitettuun perustuotteiden ja välittömiin inhimillisiin tarpeisiin tarkoitettujen tarvikkeiden vientiin Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro),

b) edellä 2 ja 3 artiklassa tarkoitettuihin kauttakuljetuksiin,

c) edellä 3 artiklassa tarkoitettuun vientiin Yhdistyneiden Kansakuntien turvaamille Kroatian tasavallan alueille ja Bosnian serbijoukkojen valvomille Bosnia-Hertsegovinan tasavallan alueille sekä tuontiin näiltä alueilta.

6 artikla

Edellä olevaa 1 artiklaa sovelletaan niiden oikeuksien ja velvoitteiden estämättä, jotka on myönnetty tai asetettu ennen 31 päivää toukokuuta 1992 tehdyissä kansainvälisissä sopimuksissa tai muissa sopimuksissa tai ennen tätä päivää myönnetyissä lisensseissä tai luvissa.

7 artikla

Edellä 1, 3, 5 ja 6 artiklan määräyksiä ei sovelleta toimintoihin, jotka liittyvät Yhdistyneiden Kansakuntien Jugoslaviassa oleviin rauhanturvajoukkoihin (Unprofor), entistä Jugoslaviaa käsittelevään kokoukseen tai Euroopan yhteisön valvontavaltuuskuntaan.

8 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset takavarikoivat kaikki alukset, kuljetusajoneuvot, liikkuvan kaluston ja lentokoneet, joista suurimman osan omistaa tai joihin liittyvää määräysvaltaa kuuluu luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, jonka toimipaikka on Jugoslavian liittotasavallassa (Serbia ja Montenegro).

Alusten, kuljetusajoneuvojen, liikkuvan kaluston ja lentokoneiden takavarikosta aiheutuvat kulut voidaan periä niiden omistajilta.

9 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset estävät tutkintaan asti kaikkien sellaisten aluksien, kuljetusajoneuvojen, liikkuvan kaluston, lentokoneiden ja rahtilaivojen käytön, joiden epäillään rikkoneen tai rikkovan päätöstä 92/285/EHTY tai tätä päätöstä.

10 artikla

Kunkin jäsenvaltion on määritettävä tämän päätöksen määräyksiä rikottaessa sovellettavat seuraamukset.

Jos todetaan, että alukset, kuljetusajoneuvot, liikkuva kalusto, lentokoneet tai rahtilaivat ovat rikkoneet tätä päätöstä, ne voidaan julistaa menetetyiksi sille jäsenvaltiolle, jonka toimivaltaiset viranomaiset ovat takavarikoineet ne tai estäneet niiden käytön.

11 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan koko yhteisön alueella, myös sen ilmatilassa, ja kaikissa lentokoneissa tai aluksissa, jotka kuuluvat jonkin jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisuuteen, sekä muualla kaikkiin jäsenvaltioiden kansalaisiin ja kaikkiin jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustettuihin yhtiöihin tai muihin yhteisöihin.

12 artikla

Kumotaan päätökset 92/285/EHTY ja 92/470/EHTY.

13 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 1993.

Puheenjohtaja

B. WESTH